



Los colores de la montaña

Dir. César Arbeláez, 2010

GCSE (A2/ B1 MCER) STUDY GUIDE
Written by Carmen Herrero and Ana
Valbuena



LOS COLORES DE LA MONTAÑA

Dir. Carlos César Arbeláez

GCSE (A2/B1) STUDY GUIDE / GUÍA DIDÁCTICA
Written by Carmen Herrero and Ana Valbuena

CURRICULUM LINKS

LEVEL TOPICS AND THEMES: Education and school; family life, and friendship; and social issues (armed conflict, forced migration, rural life).



“Empezó casi como una imagen – un chaval de campo que quería saber lo que había detrás de la montaña – pero por el tono casi documental de la historia, la realidad difícil de la Colombia actual se hizo parte de la historia”.

Carlos César Arbeláez

CREDITS/TÍTULOS DE CRÉDITO

Director/Director: Carlos César Arbeláez

Country/País: Colombia

Year/Año: 2010

Length/Duración: 88 min.

Genre/Género: Drama.

Script/Guión: Carlos César Arbeláez.

Music/Música: Camilo Montilla.

Photography/Fotografía: Óscar Jiménez.

Editing/Montaje: Felipe Aljure/ Andrés Durán

Cast/Ficha artística: Manuel (Hernán Ocampo), Poca Luz (Genaro Aristizábal), Julián (Norberto Sánchez)



ACTIVIDADES ANTES DE VER LA PELÍCULA/ BEFORE THE SCREENING

EL DIRECTOR

Carlos César Arbeláez es un director de cine nacido en Antioquia (una región de Colombia). Ha estudiado la Licenciatura de Comunicación en la Universidad de Antioquia, además de guión cinematográfico, teatro e historia del cine en la Escuela Internacional de San Antonio de los Baños (Cuba) y en la ENERC (Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica) de Argentina.

Arbeláez ha dirigido más de una docena de documentales para televisión, entre ellos tres documentales para la serie *Muchachos a lo bien*, *Negro profundo – Historias de mineros* y *Cómo llegar al cielo*; y con todos ellos ha cosechado diversos premios.

En 1996, obtuvo una beca de COLCULTURA (Instituto de Cultura Colombiano) para el proyecto *El Cine en Casa- Patrimonio Fílmico de Medellín*.

Otros premios para Arbeláez han sido: segundo premio por el cortometraje *La Edad del Hielo* en los Premios Nacionales de la Televisión, premio de la cadena Sky. En 2005 ganó el premio “Ciudad de Medellín” al mejor guión cinematográfico no publicado. Con su segundo cortometraje *La Serenata* consiguió el premio del Fondo al Desarrollo del Cine del Ministerio de Cultura de Colombia.

En 2007 desarrolló el proyecto *Los ojos de la paloma* con una beca de la Ciudad de Medellín y *Los colores de la montaña* es su debut en el terreno de los largometrajes

1.1. ¿Es la siguiente información verdadera o falsa? *Is the following information true or false?*

1. Arbeláez nació en Argentina.
2. El director ha estudiado en Cuba.
3. Todas sus películas son documentales.
4. Ha recibido varios premios.
5. *Los colores de la montaña* es la primera película de larga duración del director.

SINOPSIS

Una representación de la vida **cotidiana** en el campo montañoso de Colombia, que cuenta la amistad entre Manuel y Julián. Un día, mientras juegan al fútbol, **tiran** el balón a un campo de **minas**. Acompañados por Poca Luz hacen todo lo posible para **recuperar** su **preciado** bien, una parte **imprescindible** de sus vidas y sueños cotidianos.

(Fuente: *Press Book* de la película)

1.2. La sinopsis

Vamos a trabajar con la sinopsis de la película. ¿Son estas frases verdaderas o falsas?

Let's work with the film synopsis. Is the following information true or false?

- La historia de la película se sitúa en la ciudad.
- Manuel y Julián son amigos.
- Les gusta jugar al tenis.
- Un día, mientras juegan, pierden un balón.

1.3. El vocabulario de la sinopsis.

A continuación tenemos algunas palabras que aparecen en la sinopsis en negrita. ¿Puedes buscar un sinónimo en la segunda lista?

For each word in the first column, see if you can find a similar word in the second column.

<ul style="list-style-type: none"> • cotidiana • tirar • minas • recuperar •preciado • imprescindible 	<ul style="list-style-type: none"> • valioso • habitual • esencial • rescatar • lanzar • bombas
---	---

1.4. La historia de *Los colores de la montaña*.

Lee la siguiente sinopsis argumental y la información sobre la película y complétala con las palabras que aparecen en la lista.

Read the following plot synopsis and the information about the film and fill in the blanks with a suitable word from the list below.

Los colores de la montaña es la historia de Manuel, de 9 años, quien tiene una pelota con la que juega al todos los días en el Sueña con llegar a ser un gran Y el sueño parece que se cumple cuando Ernesto, su, le regala un nuevo. Pero un accidente hace que el balón caiga en un campo minado. A pesar del, Manuel decide no abandonar su balón. Convence a Julián y a Poca Luz, sus dos mejores, para que juntos lo rescaten.

En medio de las y los juegos infantiles, los signos de un conflicto armado empiezan a aparecer en la vida de los de la vereda 'La Pradera'.

Esta película ha participado en el Festival de de Toulouse en Francia donde fue en la categoría Cine en construcción, y en el 58º Festival Internacional de cine de San Sebastián donde el Premio Kutxa-Nuevos Directores; en estos momentos *Los colores de la montaña* se encuentra en la Selección Oficial Ópera Prima del de Cine de La Habana.

(Extraído de <http://www.mincultura.gov.co/?idcategoria=41858>)

aventuras	campo	ganó	guardameta	vieja	padre
peligro	premiada	fútbol	habitantes	inesperado	
	cine	festival	balón	amigos	

1.5. Los temas de la película.

Teniendo en cuenta la información de la sinopsis y de las notas del director, ¿qué temas crees que va a tratar la película?

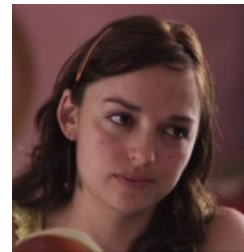
Bearing in mind the information from the synopsis and the director's notes, what topics do you think the film is going to be dealing with?

ACTIVIDADES AL VER LA PELÍCULA / ACTIVITIES WHILE WATCHING THE FILM

2.1. Los protagonistas de la película.

¿Quién es quién en la película? Relaciona la descripción del personaje con la fotografía.

Who's who in the film? Match the character description with the photograph.



- | |
|---|
| a) Manuel, el protagonista, es un chico de nueve años. Le gusta jugar al fútbol y pintar las montañas donde vive con su padre, su madre y su hermano pequeño. |
| b) Julián es uno de los amigos de Manuel. Su hermano mayor ha sido reclutado como niño soldado. Le gusta el fútbol como a Manuel. |
| c) Genaro tiene el apodo de Poca Luz porque necesita gafas para ver bien. Es amigo de Manuel y tiene una hermana que va a la misma clase que él. |
| d) Ernesto es el padre de Manuel. Es agricultor y tiene unas vacas. No quiere abandonar las montañas. |
| e) Miriam es la madre de Manuel. Se dedica a coser, hace colchas y tiene miedo a vivir en las montañas. |
| f) Carmen es la nueva maestra rural. Ha llegado a La Pradera porque la antigua maestra se fue. Tiene muchas esperanzas para la escuela y los chicos. |

2.2. Los personajes de la película.

Los personajes que se presentan en la película son muy importantes. ¿Cómo describirías a los personajes principales? Piensa en algunas cosas para decir sobre cada uno de ellos. Elige también entre la lista de adjetivos que te damos los más adecuados para cada uno de ellos. Pregunta a tu profesor/a el significado de todas las palabras nuevas que encuentres en la lista.

Characters in this film are very important. How would you describe the main characters in the film? Think about a few things to say about each of them. You can also choose from the list of adjectives we give you. Ask your teacher the meaning of any new words.

agresivo/a	fuerte	trabajador/a	simpático/a	ilusionado/a	frío/a
	inexpresivo/a		amable	comprensivo/a	
		preocupado/a		atento/a	

	Manuel	Julián	Genaro (Poca Luz)	Ernesto (padre de Manuel)	Miriam (madre de Manuel)	Carmen (la maestra)
Cómo es (gustos, ideas, etc...)						
Relación con los demás personajes						
A qué se dedica						
Qué hace en un día normal						
Más datos						

2.3. El argumento.

Los siguientes fotogramas pertenecen a escenas de la película. Colócalos en orden y explica la escena a la que pertenecen y la importancia que tiene para el argumento de la historia. ¿Por qué no les pones un título?

The following photos are taken from the film. Put them in order and explain the scene they belong to and the importance that it has for the plot. Why don't you give them a title?





2.4. Los lugares de la película.

Los lugares de la película son muy importantes para la historia filmica. Describe cómo son cada uno de ellos.

Locations in the film are very important for the story. Describe how this places are.

	La escuela	La casa de Manuel	Las montañas	La ciudad
Descripción				
Relación con los personajes				
Sentimientos que provoca				

2.5. Las escenas de la película.

¿Qué escena te ha gustado más y por qué? Coméntalo con tus compañeros.

Which scene from the film did you like the most? Talk to your classmates to see whether they agree with you.

2.6. La valoración de la película.

¿Qué te ha gustado de la película y qué no te ha gustado? Comenta con tus compañeros los puntos positivos y negativos.

What did you like about the film? And what did you dislike? Talk to your classmates and make a list of positive and negative aspects of the film.

Me ha gustado...	No me ha gustado...

2.7. Las escenas de la película y la narración fílmica.

Vamos a analizar algunos momentos importantes en *Los colores de la montaña*.

Reflexiona sobre las siguientes preguntas, ¿coincides con tus compañeros?

Let's analyse some important moments in Los colores de la montaña. Think about the questions. Do you agree with your classmates?

El mundo de Manuel y sus amigos

¿Qué hacen normalmente Manuel y sus amigos?

¿Cómo se siente en su casa y en el colegio?

¿Por qué es tan importante para ellos el balón de fútbol?

El mundo de los mayores

¿Qué hace normalmente Ernesto?

¿Cuál es su actitud ante la presión de los guerrilleros?

¿Qué ocurre cuando van al mercado? ¿Cómo se siente?

¿Qué relación mantiene con su familia?

¿Cómo es la relación de Manuel con su madre, Miriam?

¿Por qué se quiere ir del valle Miriam?

¿Por qué se quiere quedar Ernesto?

El mundo de las montañas

¿A qué se dedica la gente en las montañas?

¿Qué problemas hay?

El mundo de la ciudad

¿Qué actividades se hacen en la ciudad?

¿Qué diferencias hay con la aldea de La Pradera?

El mundo de la guerra

¿Cómo se manifiesta el conflicto armado en la película?

¿Cómo reaccionan los niños? ¿Y los adultos (Ernesto, Miriam, los pobladores de La Pradera, la maestra)?

El mundo de la escuela

¿Por qué llevaba tiempo la escuela sin maestra?

¿Cómo se ve la evolución de la comunidad de La Pradera en la escuela?

¿Cómo intenta cambiar la maestra la escuela ?

PRACTICANDO ESPAÑOL

3.1. Las frases de la película.

¿Qué significan estas frases? ¿Quién las dice y en qué momento? Coméntalo con tus compañeros. ¿Por qué son importantes para el desarrollo de la película?

What do these sentences mean? Which characters says them and when? Why are they important for the development of the film?

Manuel	Julián	El padre de Manuel	Poca Luz
La madre de Manuel			La maestra

LO QUE SE DICE	QUIÉN LO DICE	LO	QUÉ IMPORTANCIA TIENE
1. “¡Me voy a morir!”			
2. “No te encariñes con el animal que lo vamos a tener que sacrificar.”			
3. “Yo me llamo Carmen, estoy muy contenta de estar acá con ustedes. Espero que nos la llevemos muy bien y que les guste estudiar. A cumplir juiciosos con las tareas.”			
4. “Hemos venido a jugar, no a criticar.”			
5. “Una cosa Manuel, Usted no vaya a perder el estudio por andar jugando por ahí al fútbol.”			

6. "Usted cree que es por cobardía. Si fuera así, hace rato que hubiéramos vendido esta tierra y nos hubiéramos ido de aquí."		
7. "(Vámonos) no sé, para cualquier parte. Mire, usted es trabajador, usted sabe hacer muchas cosas. Y usted sabe que yo sé coser, hago colchas, con eso nos defendemos."		
8. "Yo no me voy a mover de aquí."		
9. "Lo que hay que hacer aquí es poner un letrero bien grande para alertar a toda la comunidad que a nadie se le ocurra meterse en este potrero."		
10. "A ver, Manuel, quiero que le quede bien claro una cosa, y a usted también Julián. De ahora en adelante no pueden ir a esa cancha a jugar fútbol."		
11. "Ustedes siempre me hacen trampa."		
12. "Esta escuela es de ustedes, de nadie más. La escuela merece respeto."		
13. "Manuel, me tengo que ir."		

3.2. Las pintadas/ los mensajes.

En las paredes de las casas y en la escuela se ven algunos mensajes relacionados con la situación que se vive en la zona. En los tres elegidos se utilizan formas verbales diferentes: infinitivo, imperativo, presente. Vamos a trabajar con mensajes similares pero relacionados con nuestro entorno: nuestra ciudad. ¿Qué reclamamos, qué queremos que tenga nuestra ciudad para ser un lugar más agradable? Vamos a formar pequeños grupos y crear una lista de peticiones. ¿Coincidimos con otros grupos?

On the wall of the school and houses we can see some messages related to the situation in the area. The three selected use different verb forms: infinitive, imperative and present. Let's work with some messages related to our

environment: our city. What are we claiming, what do we want our city to have in order to make it a better place to live in? In small groups we are going to create a list of messages. Are our messages different to the rest of the groups?

**“El pueblo con las armas. Vencer o morir”
“Guerrillero, ponte el uniforme o muere de civil”
“Queremos más fútbol y menos clase”**

Nuestra ciudad

3.3. Revisamos las frases condicionales.

Algunas expresiones de los personajes utilizan expresiones condicionales. Revisa con tus compañeros la formación del imperativo tanto afirmativo como negativo y después escribe algunas frases que podrían haber dicho los personajes.

Some expressions in the film are in the imperative. Revise with your classmates the formation of the imperative, both affirmative and negative, and then write some sentences that the characters of the film could have said.

“Si la escuela está bien bonita, menos alumnos van a querer faltar” (la maestra)
“Te doy esta mandarina si usted me deja montar en bicicleta” (Julián)

3.4. Presentando disculpas.

Lee el siguiente extracto del guión de la película y observa cómo Manuel se disculpa ante la profesora. Después piensa en excusas para las situaciones propuestas.

Read the following part of the film script and see how Manuel is giving reason for not doing what is expected in maths class. Give some excuses for the proposed situations.

Maestra – Manuel, ¿estás dibujando en lugar de hacer los ejercicios?

Manuel – **Es que** la profesora nos dio tareas y las tengo que resolver...

Maestra – **Es que** estamos en clase de matemáticas... Esta no es la hora de estar dibujando y menos en este cuaderno.

Manuel – Pero, es que...

Maestra – Pero **es que** nada Manuel... Me hace un favor, vas a tu puesto y haces los ejercicios como todos los demás, ¿de acuerdo?

- a) No has podido hacer los deberes.
- b) Has llegado tarde a clase.
- c) No quieres ayudar a tu amigo a limpiar la bicicleta.
- d) No tienes ganas de salir.
- e) No quieres levantarte.
- f) No te apetece jugar a fútbol/ baloncesto.
- g) Te has olvidado de sacar a pasear el perro.

3.5. Expresiones de la película.

Vamos a trabajar con algunas expresiones utilizadas por los personajes de la película. Lee las frases que hay en la primera columna y busca una expresión similar en la segunda columna teniendo en cuenta la palabra en negrita:

Let's work with some expressions used by the characters in the film. Read the following set of phrases and match them with a sentence in the second column that uses a similar word to the one in bold in the first list.

<ul style="list-style-type: none"> a) Hacer las tareas. b) ¿Encontró el mojal? c) Ella está muy chiquita d) ¡No sea terco! e) La cancha de fútbol. f) ¡Qué chillón! g) No hay plata. h) ¡Apúrate Manuel, no mires para atrás! 	<ul style="list-style-type: none"> 1) ¿Has visto la mochila? 2) El campo de deportes. 3) Hacer los deberes de clase. 4) ¡Date prisa! 5) ¡Este chico llora mucho! 6) No tenemos dinero. 7) ¡Eres obstinado! 8) La chica es muy pequeña.
---	--

3.6. Para practicar más:

Eres Manuel y escribes en tu diario narrando todo lo que ha pasado en estos días (tu cumpleaños, la nueva pelota, cómo habéis rescatado la pelota, la llegada de una nueva profesora, el mural, la despedida de tus amigos, etc.)

You are Manuel and you write in your diary explaining what has been happening recently.

*Querido diario:
Han pasado muchas cosas recientemente. La semana pasada celebramos mi cumpleaños...*

DESPUÉS DE VER LA PELÍCULA / AFTER THE FILM

4.1. Las imágenes y los temas.

Explica comentando las imágenes y las acciones en la película los siguientes temas. Buscad un ejemplo para cada tema extraído de las escenas del filme: la amistad, la familia, el miedo, la frustración, el esfuerzo, la vida en las montañas, la relación entre padres e hijos.

Comment on some of the scenes in the film about the following topics: friendship, family, fear, frustration, effort, life in the mountains, the relationship among parents and children. Try and find an example for each topic.

4.2. El mundo del fútbol.

¿Te gusta el fútbol? ¿Lo practicas? ¿Por qué es tan importante para los niños de la película ese deporte? ¿Por qué no buscas información sobre algún futbolista o equipo de fútbol de Colombia y preparas un póster para el resto de la clase?

Do you like football? Do you play it? Why do you think is so important for the children in the film? Look for information on some Colombian footballers or football teams and prepare a poster for the rest of your classmates.

4.3. Algunos aspectos de la cultura colombiana.

¿Qué conoces de Colombia? Vamos a trabajar en pequeños grupos y hacer una presentación y un poster sobre algún aspecto de la cultura colombiana (arte, música, deporte, gastronomía, tradiciones, fiestas y celebraciones, literatura, cine, museos, historia, etc.)

What do you know about Colombia? Let's work in small groups and prepare a presentation and a poster about an aspect of Colombian culture (art, music, sport, gastronomy, traditions, celebrations, literature, cinema, museums, history, etc.)

4.4. Antioquia

La película está rodada en la zona colombiana de Antioquia. Busca información sobre esta zona para conocerla mejor. Podéis preparar una presentación Power Point en pequeños grupos. Algunas páginas para consultar son:

Los colores de la montaña *was filmed in the Colombian region of Antioquia. In small groups you can prepare a Power Point presentation. Look for some information about this region in the following pages:*

<http://www.antioquiaturistica.com/>

<http://www.deturismoporantioquia.com/>

<http://www.antioquiadigital.com/guiatant.html>

4.5. La emigración forzada/ los desplazados internos

a. La migración y el tema de los desplazados internos es uno de los temas secundarios de esta película. ¿Qué sabes sobre los desplazados forzosos en Colombia o en otros países? Forma un grupo de 3/4 personas y prepara con ellos un cartel informativo sobre este tema. Podéis incluir fotos, citas, datos, estadísticas, testimonios, etc.

Forced migration is one of the subtopics in the film. What do you know about forced migration in Colombia and other countries? Form a group of 3 or 4 students and prepare an informative poster about this topic. You can include photographs, data, statistics, testimonies, etc.

<http://www.derechos.org/nizkor/colombia/desplazados/>

<http://www.derechos.org/nizkor/colombia/desplazados/jov.html>

http://es.wikipedia.org/wiki/Desplazados_internos

http://www.acnur.org/index.php?id_pag=169

b. Cada uno de vosotros va a llevar una noticia relacionada con el tema de los desplazados forzosos en algún país de habla española (elegid uno diferente cada uno si es posible) y después poner en común todos los datos que habéis descubierto. ¿Qué conclusiones sacáis?

Each of you will have to bring a piece of news related to the topic of forced migration in a Spanish-speaking country (choose a different one if possible) and share all the details you have learnt.

4.6. La amistad

La amistad que comparten Manuel y sus dos amigos, Julián y Poca Luz, es muy importante. En parejas haced una lista de las cosas que los chicos hacen juntos. *The friendship shared between Manuel and his two friends, Julián and Poca Luz, is very important. In pairs, make a list of everything that the children do together.*

- a) Van a la escuela juntos
- b)
- c)
- d)
- e)

4.7. Los conflictos armados

La película presenta un conflicto armado entre algunas partes armadas de Colombia y sus consecuencias más visibles para la población civil: los niños soldado y las minas antipersonales. Elige uno de estos dos temas y prepara una redacción utilizando información sobre este tema.

The film presents the armed conflict between two armed forces in Colombia and their direct consequences for the population: child soldiers and antipersonnel mines. Choose one of the topics and write a text using the information on the topic.

Niños soldado

<http://www.es.amnesty.org/camps/ns/>

http://www.elpais.com/articulo/internacional/drama/ninos/soldado/elpepuint/20060212elpepuint_5/Tes

<http://www.menoressoldados.org/>

<http://www.un.org/spanish/works/goingon/soldiers/childsoldiersmap.html>

<http://www.entreculturas.org/files/documentos/biblioteca/Menores Soldado Informe Global 2004.pdf?download>

Minas antipersonales

[http://www.internal-](http://www.internal-displacement.org/8025708F004CE90B/(httpDocuments)/946DAB92079CE242C12575E100500210/$file/180209+Separata+MAP+2009.pdf)

[displacement.org/8025708F004CE90B/\(httpDocuments\)/946DAB92079CE242C12575E100500210/\\$file/180209+Separata+MAP+2009.pdf](http://www.internal-displacement.org/8025708F004CE90B/(httpDocuments)/946DAB92079CE242C12575E100500210/$file/180209+Separata+MAP+2009.pdf)

<http://www.colombiasinminas.org/>

<http://www.sinminascolombia.galeon.com/>

<http://www.unicef.org.co/Minas/pub.htm>

4.8. Una crítica

Visita las páginas con críticas sobre la película que aparecen en la página final de esta guía. ¿Qué añadirías o cambiarías? Después escribe tu propia crítica teniendo en cuenta los aspectos de la lista que aparece a continuación.

Visit the review pages listed in the last page of this guide. What would you add or change? Write your own film review using the categories listed below.

el guión/ la historia	
los temas	
los diálogos	
los personajes	
la interpretación	
la puesta en escena/ localizaciones	
la dirección	
la música	

Expresiones de opinión	Expresiones de preferencia
<i>En mi opinión</i>	<i>Me gusta / No me gusta</i>
<i>A mi me parece que</i>	<i>Me encanta</i>
<i>Creo que</i>	<i>Me ha llamado la atención</i>
<i>Para mí</i>	<i>Me ha sorprendido</i>

Mi crítica



4.9. Descubrimos el cine

¿Conocéis alguna película inglesa o de habla española que trate algún tema relacionado con el mundo de los niños o de los jóvenes? Al final de este dossier aparece un listado con algunas sugerencias. Os proponemos que hagáis una comparación con otras películas analizando los siguientes puntos:

Compare the film with other films dealing with the world of children or youths that you may know. You may find useful the list of films that appear at the end of this study guide. Make a comparison using the following categories:

<u>Película:</u>	<i>Los colores de la montaña</i>			
Género				
Aspecto documental				
Elementos de ficción				
Punto de vista				
Personajes				
Intriga/Acción				
Narración				
Puntos positivos				
Puntos negativos				

APÉNDICE

5.1. Una entrevista imaginaria

¿Qué tal se os da hacer de periodistas? Pensad en algunas preguntas que os gustaría hacer al director sobre su película. También podéis consultar los enlaces que os damos al final de esta guía didáctica para conocer mejor las ideas detrás de este proyecto y ver si alguna de vuestras preguntas tiene contestación en entrevistas previas. Al final de la actividad podemos crear una noticia para el periódico del instituto.

Posibles preguntas:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.

5.2.El director habla de la película.

El director de *Los colores de la montaña* habla en estas notas del proyecto que permitió la realización de la película. En parejas o pequeños grupos completad la información de las frases más importantes en el texto sobre los siguientes temas:

1. El conflicto armado en Colombia.
2. El drama psicológico de la película.
3. El punto de vista de los niños.
4. La zona de Antioquia.
5. Las influencias de la película.

Aún así, no he dirigido un filme que intente explicar el complejo conflicto armado de Colombia o la realidad política de mi país. Me centré, sobre todo, en el drama de la población civil. La película es muy humana y, en cierta manera, va destinada a una audiencia universal. En *Los colores de la montaña* no importa realmente qué hace cada uno de los grupos armados en “La Pradera”, puesto que la importancia está en el drama psicológico que secretamente tienen que vivir los personajes de la película...

Elegí el punto de vista de los niños porque me daba la oportunidad de crear un contraste más importante con el mundo irracional y absurdo de los adultos. Este contraste me permitió dejar la violencia “fuera de marco” y sugerirla, por ejemplo, con el sonido, el silencio, que era sin duda mucho más efectivo que mostrarla de una manera explícita.

La película se rodó en la región de Antioquia, situada en la zona montañosa de Colombia. Allí las montañas, verdes y enormes, han perfilado la cultura de la zona. Se podría decir que, de alguna manera, *Los colores de la montaña* es una reflexión de la realidad violenta de Colombia, vista desde la emoción, desde la perspectiva de la infancia. La pelota de fútbol en el campo minado es el leitmotiv de la película, es el símbolo de la dura y absurda, y al mismo tiempo, contiene una resonancia universal.

También es cierto que no importante cuán trágica es la realidad de los niños, siempre van a tener el juego y la risa como parte fundamental de su vida. La niñez es, sin duda, el periodo de la amistad, la edad cuando uno hace amigos de verdad. ¡Un partido de fútbol es lo único que hace falta para hacer una docena de nuevos amigos! El tema de la infancia es recurrente en el cine, y al que el mundo del cine acude de tiempo en tiempo, quizás para renovar nuestras miradas, una forma de empezar de nuevo, o como una necesidad de volver a creer otra vez.

Esta película tiene influencias del cine iraní. Es verdad, como decía Truffaut, que los niños traen automáticamente poesía, y en el cine iraní está lleno de poesía, pues utiliza siempre lenguaje simple y directo...También tiene influencias de otras películas y otros directores: *Adiós a los niños* (Louis Malle), *Simón el Mago* del director colombiano Víctor Gaviria...

Apenas hicimos cualquier intervención artística para los parajes naturales de la Municipalidad de Jardín (Antioquia), que elegimos como localización. Para el casting, que se desarrolló en el periodo de dos años, escogimos actores naturales y no profesionales, la mayoría de la región, porque queríamos resaltar el sentimiento de realidad por encima de nuestra propuesta estática. Aunque el paisaje es muy importante para la historia, no queríamos que la película se convirtiera en una película paisajística, llena de colores y bonitos marcos fotográficos. Poco a poco rebajamos los colores de la montaña hacia el final de la película, como la existencia de sus pequeñas vidas.

Dudo que una película sea capaz de llevar a cabo una función social, en el mismo sentido de que sea capaz de cambiar significativamente la realidad de una sociedad, de una comunidad, o de un país. Pero, como el cineasta Wim Wenders dice, el cine debería intentar una y otra vez, “ser útil para el hombre”.

(Traducción propia del Press Book de la película)

ENLACES SOBRE LA PELÍCULA Y CRÍTICAS

- <http://www.rcnradio.com/audios/entretenimiento/25-09-10/carlos-cesar-arbel-ez-director-de-la-pel-cula-habla-sobre-el-premio> (entrevista audio con el director)
- http://www.elcolombiano.com/BancoConocimiento/C/carlos_cesar_coloreo_san_sebastian/carlos_cesar_coloreo_san_sebastian.asp
- <http://www.espanol.rfi.fr/cultura/20100930-encuentro-con-carlos-cesar-arbelaez>
- (entrevista audio con el director)
- http://www.elpais.com/articulo/pais/vasco/Colombia/cautiva/Zinemaldia/elpepiesppvs/20100925elpvas_13/Tes
- <http://www.elpais.com.co/elpais/colombia/noticias/carlos-arbelaez-habla-sobre-su-pelicula-colores-montana>
- http://bogota.vive.in/cine/bogota/articulos_cine/septiembre2010/ARTICULO-WEB-NOTA_INTERIOR_VIVEIN-7981720.html
- http://www.elcolombiano.com/BancoConocimiento/U/un_paisa_colorea_san_sebastian/un_paisa_colorea_san_sebastian.asp

CINE COLOMBIANO

- <http://www.proimagenescolombia.com/> (Página con información sobre el cine colombiano)
- <http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/revistas/credencial/abril1997/abr97.htm>
- (Especial 100 años de cine colombiano)
- <http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/revistas/credencial/septiembre2004/listado.htm> (listado de películas colombianas)
- http://www.cinefagos.net/index.php?option=com_content&view=category&id=16&Itemid=38 (blog con entradas sobre cine colombiano)

FILMOGRAFÍA

CINE COLOMBIANO

Rabia (Sebastián Cordero, 2010)

Retrato de un mar de mentiras (Víctor Gaviria, 2010)

Contracorriente (Javier Fuentes León, 2010)

Del amor y otros demonios (Hilda Hidalgo, 2010)
El vuelco del cangrejo (Óscar Ruíz Navia, 2010)
La vendedora de rosas (Víctor Gaviria, 1995)
La estrategia del caracol (Sergio Cabrera, 1993)

PELÍCULAS SOBRE TEMAS DE INFANCIA Y JUVENTUD

Año uña (Jonás Cuarón, 2007)
Arena en los bolsillos (César Martínez Herrada, 2006)
Cabeza de perro (Santi Amodeo, 2006)
Cobardes (Corbacho y Cruz, 2008)
El bola (Achero Mañas, 2000)
El diario de Carlota (Juan Manuel Carrasco, 2010)
El viaje de Teo (Walter Doehner Pecanins, 2008)
Fuerte apache (Jaume Mateu Adrover, 2007)
Ladrones (Jaime Marques, 2007)
La zona (Rodrigo Plá, 2007)
Machuca (Andrés Wood, 2004)
Pequeñas voces (Jairo Eduardo Carrillo, 2010)
7 vírgenes (Alberto Rodríguez, 2005)
Pobladores (Manuel García Serrano, 2007)
Voces inocentes (Luis Mandoki, 2004)

RECURSOS DIDÁCTICOS DE PELÍCULAS

7 vírgenes (Alberto Rodríguez, 2005) Material didáctico preparado por C. Herrero disponible en <http://www.flux-agentur.de/fileadmin/flux/pdf/u-mat-7virgene.pdf>

El bola (Achero Mañas, 2000) Material didáctico diseñado por A. Valbuena disponible en:
http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad_maint.asp?Actividad_id=32

Ladrones (Jaime Marques Olarreaga, 2007) Material didáctico preparado por C. Herrero y A. Valbuena disponible en
<http://www.cornerhouse.org/media/Learn/Study%20Guides/LADRONES.pdf>

Cobardes (José Corbacho y Juan Cruz, 2008) Material didáctico por C. Herrero y A. Valbuena, disponible en
<http://www.cornerhouse.org/media/Learn/Study%20Guides/Cobardes.pdf>

El viaje de Teo (Walter Doehner Pecanins, 2007) Material didáctico preparado por C. Herrero y A. Valbuena, disponible en
http://www.cornerhouse.org/media/Learn/Study%20Guides/EL_Viaje_de_Teo.PDF

Pobladores (Manuel García Serrano, 2007), disponible en
http://www.egeda.es/tusojos/GUIA_DIDACTICA_POBLADORES.pdf

Machuca (Andrés Wood, 2004) Material didáctico preparado por A. Valbuena
http://www.todoele.net/actividades_mat/cine/Machuca.pdf

Voces inocentes (Luis Mandoki, 2004) Material didáctico preparado por C. Herrero y A. Valbuena, disponible en
http://www.todoele.net/actividades_mat/cine/VOCES.pdf

Note: *The graphic material of the film belongs to the producers. Images are used for study purposes only without claim of ownership.*

El material gráfico de esta película es de sus respectivos propietarios. Las imágenes se han usado con un propósito puramente educativo

We would like to thank Marguerita Manguione, from Urban Media International, for facilitating information and visual materials on the film. ¡Gracias!

Resource written for Cornerhouse, 17th VIVA Festival 2011, by Carmen Herrero, Head of Spanish at Manchester Metropolitan University (c.herrero@mmu.ac.uk) and Ana Valbuena, Spanish Language Tutor at the Instituto Cervantes Manchester (valbuena8@hotmail.com), members of FILTA (Film in Language Teaching Association) <http://www.filta.org.uk>

To join FILTA or to get further information please visit our website or send an e-mail to filtacommunity@googlemail.com

Para unirse a FILTA o solicitar información sobre nuestra asociación, envía un correo electrónico a filtacommunity@googlemail.com



FESTIVAL PARTNER



CORNERHOUSE
ARTFILMBOOKSFOODDRINK

70 Oxford St, Manchester, M1 5NH, UK



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported

